

Carta a los Gálatas
Kjibokwo ère tara Pablorè Galacia
sopga kong
Kjibokwo ère sorè

Domer shäng kjlara ko Pablo. E Sbö tjlökwö laga Jesús äska wleniyo. Galacia kjokyo ga Jesús tjlökwö kragaga löng li, epga judíoga llém wleniyo uunkong seke. E kjishko ga löng mär Jesús go llém obishko ga kjok llgwekklo tara Moisésdè li söya lok llème. Eni ga Pablo öör eshko Jesús roy pjú lè ba kongshko ga tjléno ba kong ga èye dár kjok llgwekklo li söya bëy kjishko llème lara eni.

Gueniyo Pablo opshino eshko dwayo irgo ga judíoga kjone kjone öötong löng eshko. Epga mär Jesús go le, miga jyö erä. Eshko ga Jesús tjlökwö kragaga li jyäpgwara lok tjlökwö bek llém li go. Tjléno ba kong ga epga dár wlo ga woyde ga epga mär Jesús go dö llém, woyde ga kjok llgwekklo tara Moisésdè li söya lok bakoe lara lok eni. Eshko ga kjone kjone omtjlökwö kjrono. E kjishko ga kjibokwo ère go ga llébo jyä tara Pablorè, nopga eniyo li kjishko, Jesús tjlökwö kragaga li jék löng ba tjlökwö bek llém li go ame wlo.

¹ Kjibokwo ère taga tja Pablorè. Tja ichaga norè llème. Tja kragaga Jesucristorè, ba woshraga Data Sbö lirè bako, ga tja ichara lok beno shäng ba tjlökwö roy laga Jesús äska.

² Jesús tjlökwö kragaga löng Galacia kjokyo, kjibokwo ère ichër jek bomi kong.

Pjeyoga tjlőkwo kragaga löng na bor tjok li, «¿Pjây yonde?» le bomi kong.

³ Rokër bi Data Sbö kong, Tjlapga Jesucristo kong ga ba wopjlú li kjĩshko ga pjây kjimte lok ara, pjây ie ber löng wlēp bakoe.

⁴ Jesucristo optwono wolono, owa pjang bi go li löya ber dret wlo, shji döya llēbo owa tjeng kjok ère kjing goshko li dbo dorko dwayo wlo, woydara Data Sbörē sorē li eni.

⁵ Data Sbö li, e poshrëy, iëy ber kësbang, tjwlö ara iyado wlo. Ber eni.

Tjlőkwo pjlu kjinaso

⁶⁻⁸ Dēnashko ga Cristo roy pjlu lorowa bomi kong. Ga Sbö wopjlú li kjĩshko ga pjây rokara, ga ba tjlőkwo li kjroromi. Eni ga tja wotjlino ga pjây jek löng e go loror. Gueniyo pjây roy shrono owa, koshër sök dik llēme. Roy kuror ga pjây Sbö rayono maling, ga tjlőkwo oblē sōmirē shara. Gueniyo tjlőkwo pjlu jlökoyo li, e kjinaso döe. Tjlőkwo kjroromi kjupä li, e jyö erä. No kjone kjone omloño bomi kong, pjây kä llgwīya wlo. Cristo roy pjlu li kjlopswe lok woydē ber oblē. Rokër Sbö kong ga èye tjlőkwo lē bomi kong, lororwa bomi kong dēnashko dik llēm ga shdüya. Laga tjawarē, laga Sbö parkaga kjok dogo sorē eni wleni ëmdē ga tjlőkwo oblē laga li shdungga ber Sbörē iyado wlo.

⁹ Loror bomi kong tjän, gueniyo lër jek bomi kong obi. Rokër Sbö kong ga èye tjlőkwo lē bomi kong, lororwa bomi kong dēnashko dik llēm ga shdungga ber Sbörē iyado wlo.

¹⁰ Nopga ber wopjlú bor tjok li wlēntē llēme. Sbö ber wopjlú bor tjok li wlēntē eröe. Tja parkē nopga

ber löng wopjlu bor tjok wlo kjwe ga tja Cristo parkaga llëme.

Pablo beno shäng Sbö tjlökwo roy laga Jesús äska sorë

¹¹ Pjeyoga, tjlökwo roy pjlú li loror bomi kong dëdashko li, e laga norë bäm go llëme. Lër bomi kong, miydëmi wlo.

¹² E lara norë bor kong llëm, tja pingga norë llëm bakoe. E laga Jesucristorë om go bor kong.

¹³⁻¹⁵ Shäryono eni. Tja wentë llëm obishko ga tja kjrara Sbörë, ga tja rokara ber shäng ba parkaga wlo, ba wopjlu li kjishko. Gueniyo tja dëna shäng judíoga tjlökwo sökshko ga tja roy sorë miydoromi tjan. Eshko ga tja Jesús tjlökwo kragaga wloyo. Llëbo shäryoror ba kong lok ara, pjir ber dret wlo loror. Borwa tlapgaga tek dëdashko so tjlökwo li söror pjlú, owa llëm, bor pjeyoga luyo bor tjok bëy li kjinmo. Gueniyo eshko ga

¹⁶ ba Wa pina Sbörë bor kong, miydër wlo, roy lër nopga judío llëm wleniyo kong wlo. Eshko ga llëbo jakrokroror nopga kong llëme.

¹⁷ Eshko ga Sbö tjlökwo roy laga Jesús äska löng Jerusalén kjokyo. Gueniyo parkë löng eni bor bäm go ëmdë ga tja äatë lan ba tjok eshko guing llëme. Tja jekdo Arabia kjokyo. E irgo ga tja tek Damasco kjokyo iröng obi.

¹⁸ Lu pjloglo mya irgo ga tja jek öotong shäng Jerusalén kjokyo Pedro* ik, ga tja beno sök ba tjok eshko dbargwo sak kjwara kjingsho shkëng (15).

* **1:18** Grecia so tjlökwo go ga tak beno pjang **Cefas. Pedro** kowëba eni bakoe.

¹⁹ Tjlapga Jesús lëng Santiago li ñnor eshko bakoe. Gueniyo Sbö tjlökwo roy lagaga Jesús äska llamo li ñnor llëme.

²⁰ Lër bomi kong jlökoyo Sbö bokso ga tjlökwo ëre, e jlõe.

²¹ E irgo ga tja öör jong Siria kjokyo, Cilicia kjokyo bakoe.

²² Eshko dbaryo ga Jesús tjlökwo kjrägaga löng Judea kjokyo li, tja ñyde lok llëm obi.

²³ Tja roy kura lok eröe. No kjone kjone tjlë löng ba kong ga «Bi irpjangga dënashko to shäng Jesús roy pjlú li pjik wlo lara. Gueniyo eerishko ga to shäng e roy shdök oba kong shara» le lok ba kong eni.

²⁴ Eshko ga Sbö poshrëra lok ara bor kjïshko.

2

Pablo wlojrra Sbö tjlökwo roy lagaga Jesús äska lirë

¹ Lu pjloglo sak kjwara kjingsho pkëng (14) irgo ga tja to jek Jerusalén kjokyo obi, Bernabé tjok, Tito tjok bakoe.

² Tja to jek eshko, lara Sbörë bor kong eni kjïshko. Tja öötong shäng eshko ga tja tönö Jesús tjlökwo kjräga kägäyoga tjok dboshko, ga Jesús roy pjlú lër nopga judío llëm wleniyo kong sorë li loror ba kong pjire. Shäryoror eni, pak shäryër shäng li ber tjwlö llëm wlo llëme.

³ Tja lano ba tjok pjir ga ëye ichara lok doyo jyã të llëme. Tito, e judío llëm kjïshko ga e doyo jyã tak llëme. Ga jëk shäng bor tjok ëmdë ga ichara lok doyo jyã të llëm bakoe.

⁴ Gueniyo nopga löng eshko kjlöbö. Epga mär löng Jesús go le, gueniyo jyõ erä. Löng borwa tjok lütshko, borwa ik wlo. Shji töno beno tjeng Cristo Jesús tjok kjishko ga shji döra, shji iara beno löng kjok llgwekklo tara Moisésdë li kolë ame wlo, gueniyo eshko ga tjawa iche woydë epgarë ber löng kjok llgwekklo li kolë iröng obi. Tjlë lok ga «Eye mär woydë Jesús go ga woyde ga doyo jyã tak pjir guing» le lok eni.

⁵ Gueniyo ga kolororwa sira llëme. Tjlökwo pjlu kjroromi, sömi löng li, e beke. E kjlopswako llëme. Epga kolororwa llëm e kjishko.

⁶ Jesús tjlokwo kjraga kägäyoga löng eshko li tjwlö ara lëba. Gueniyo Sbö kong ga shji uunkong tjwlö beke. E kjishko ga epga tjwlö ara lëba ëmdë ga bor kong ga tjwlö oblë kjinmo llëme. Gueniyo epga ëmdë ga tjlokwo roy pjlu li lër shäng li kjingsho llëye iara lok llëme.

⁷⁻⁸ Dënashko ga Pedro ichara Sbörë ba tjlokwo roy pjlu lë judioga kong Jesús äska, ga kjimtara ara. Ga tja shäng eshkosho ga miydara lok ga tja kjrara Sbörë eni bako, ga tja ichara ba tjlokwo roy pjlu lë nopga judio llëm wleniyo kong, ga tja kjimte shäng ara bakoe.

⁹ Santiago, Pedro,* Juan, e löng eshko. Jesús tjlokwo kjraga kägäyoga tjwlö arayo lëba li epga. Tja, Bernabé, tjawa kjimtara Sbörë ara li miydara lokshko ga tjawa orkwo iona, tjawa beno löng wopjlu ëng tjok li loklo. Eshko ga tjawa beno löng tjlokwo lë nopga judio llëm wleniyo kong, ga epga beno löng tjlokwo lë judioga kong.

* **2:9** Grecia so tjlokwo go ga tak beno pjang **Cefas. Pedro** kowëba eni bakoe. Gálatas 2.11-14 eni bakoe.

10 Tjawa kong llëbo rokara kjrina döe. Woydara ga nopga song wleniyo kjimtërwa. Gueniyo bor kong ga e kjang llëm, shäryër eni ñyado kjïshko.

Pedro wloná Páblorë

11 Pjlara ga Pedro öör na Antioquía kjokyo. Sök na obishko ga wlonor ara, llëbo shärye shäng owa kjïshko.

12-13 Shronoshko ga ië nopga judío llëm wleniyo tjok, jyã tak lok llëm gueniyo. Era pjlúe. Gueniyo e irgo ga nopga shrono löng Jerusalén kjokyo dwayo kjlëbö, ichaga Santiagorë. Jerusalén kjokyo shko ga judíoga löng kjlëbö, wotjlík ga ëye mär woydë Jesús go ga woyde ga doyo jyã tak pjr guing le lok eni. Eni ga bangkjre Pedrorë ga ië nopga judío llëm wleniyo tjok wleni ga roy söya nopga shrono löng lirë, nopga wotjlík eni wleniyo löng Jerusalén kjokyo li kong. E kjïshko ga eshko jek lëkong ga opkjono nopga judío llëm wleniyo lishko dwayo, ga iono ba tjok ame. Opkjono eni li, e owa. Judíoga oblë löng li omshäryono lok owa eni bakoe. Bernabé ëmdë ga omshäryono baïya dik bakoe.

14 E kjïshko ga ñn ga tjlökwo pjlú li söya lok bek llëm kuzong ga tja tjlëno Pedro kong nopga uunkong boksho. Tja tjlë ga «Pja judío, gueniyo pja jëk shäng nopga judío llëm wleniyo dik. ¿Eni ga nopga oblë judío llëm wleniyo ichëp woydë dbo go ber löng judío wleni ega?

15 »Nopga judío llëm wleniyo jëk löng llëbo owa shäryë. Gueniyo shji judíoga jlë.

16 Eni ëmdë ga miydoroy ga shji ber pjló bek Sbö bokso, kjok llgwekklo li söy kjïshko llëme. Shji ber pjló bek Sbö bokso wlo ga woyde ga shji mär

Jesucristo go. Nopga judío llëm wleniyo mär löng ba go tjän, gueniyo shji judíoga ëmdë ga shji mär löng ba go bako, shji ber pjlo bek Sbö bokso wlo. Ëye ie Sbörë ber pjlo bek ba bokso, kjok llgwekklo li sök kjïshko llëme.

¹⁷ »Shji ber pjlo bek Sbö bokso, shji tönö beno tjeng Cristo tjok kjïshko. Eni ga shji ber löng kjok llgwekklo li sök ame kuzong ga judíoga kjone kjone wotjlík ga shji beno löng llëbo owa shäryë le lok eni. Gueniyo shji iche Cristorë llëbo owa shäryë, e lotë llëme. E eni llëme.

¹⁸ Bäm goshko ga tja tjlëno ga shji ber pjlo bek Sbo bokso, kjok llgwekklo li söy kjïshko llëme loror. Gueniyo söy, shji ber pjlo bek Sbö bokso wlo lër bomi kong eeri kjwe ga llëbo owa shäryotë shäng.

¹⁹ Bor shdungglo tak pjang kjok llgwekklo go li, e potjwlëk pjir tjän. Tja zröra kjok llgwekklo lirë wleni. E kjïshko ga llëye shärye bor kong ga ä tjän. Tja jëk shäng Sbö tjok shara.

²⁰ Cristo zröraba pjang kjlës goshko ga tja wolono pjang ba tjok eshko wleni. Eni ga tja opichë om go ame. Cristo shrono bor go, ga tja wlosöga erë shara. Tja woydara Sbö Wa lirë ara, ga optwono wolono bor kjïshko. Eni ga tja sök kjok ëreshko obi ga tja mär ba go eröe.

²¹ Sbö wopjlú li kjïshko ga Cristo ichara wolon bi kjïshko. Gueniyo shji ber pjlo bek Sbö bokso, kjok llgwekklo li söy kjïshko kjwe ga Cristo wolono li tjwlö llëm, Sbö wopjlú li tjwlö llëm bakoe» lër.

3

Shji dër, shji mär Sbö go kjïshko döe

¹ ¡Galacia sopga, pjãý kä kjange! ¿Pjãý iaga ëro? Loror bomi kong wëlä ga Jesucristo zröraba pjang kjlös go.

² Woydër ga llëbo kjakrokër bomi kong pjlara li dboryozĩ bor kong. ¿Bomi go Sbö Sëya shrono beno kësbang bomi tjok li llë kjĩshko? ¿Kjok llgwekklo li söromi kjĩshkore, de Jesús tjłkwo kjroromi li kjĩshko?

³ ¿Pjãý kä kjangdo? Soyoromi jëk Sbö tjok, ba Sëya go. Gueniyo eerishko ga pjãý jëk woydë ba tjok bomi dbo om go li go.

⁴ Pjãý mär Jesús go kjĩshko ga llëbo weno bomi kong owa ara. ¿Eerishko ga beno llëno llëm wlore?

⁵ ¿Ba Sëya iche Sbörë tjwe bomi go ber kësbang bomi tjok wlo ega? ¿Llëbo ãydëba llëm wleniyo shãrye bomi tjrëko ega? ¿Kjok llgwekklo li söromi kjĩshkore, de pjãý mär Jesús go li kjĩshko?

⁶ Abrahamda Sbö tjłkwo kjrono, ga mär beno shäng ba go. E kjĩshko ga iara Sbörë beno pjlo bek ba bokso.*

⁷ Eni ga shji ber Abraham tjëyoga jlökoyo wlo ga woyde ga shji mär Sbö go eni bakoe.

⁸ Eerishko ga nopga judío llëm wleniyo mär Sbö go li, e ie Sbörë ber pjlo bek ba bokso. Dënashko ga tak pjang Sbö kjibokwoyo li go eni. Eshko ga ba tjłkwo roy pjłú lara Sbörë Abraham kong, tjłë ba kong ga «Tjëyoga kjimtër uunkong bop kjĩshko»† le.

⁹ Abraham mär Sbö go, ga kjimtara. Eni ga ëye mär Sbö go ga kjimte eni bakoe.

¹⁰ Kjok llgwekklo li go Sbö tjłkwo tak pjang eni: «Ëye kjok llgwekklo ëre sök uunkong bëy ãyado

* **3:6** Génesis 15.6. † **3:8** Génesis 12.3; 18.18; 22.18.

llëm ga e shdungko.»‡ Eni ga ëye dâr woydë, kjok llgwekklo li söya kjïshko le ga e shdungko.

11 Tjlökwo tak pjang e go kjwara obi tjlë ga «Ëye mär Sbö go ga era ie ber pjlo bek ba bokso.»§ E kjïshko ga ëye ie Sbörë ber pjlo bek ba bokso, kjok llgwekklo li söya kjïshko llëme.

12 Tjlökwo tak pjang e go kjwara obi tjlë ga «Ëye mär woydë kjok llgwekklo ëre go ga e söya bëy iyado dey.»* E kjïshko ga ëye dâr woydë, kjok llgwekklo li söya kjïshko le ga mär shäng Sbö go llëm, Sbö woyotjlïya shäng llëm kjïshko.

13 Sbö tjlökwo tak pjang eni bakoe: «Ëye wolono pjang kjor go ga e shdungko.»† Eni ga Cristo opy-ono, wolono pjang kjlës goshko ga bi shdungglo tak pjang kjok llgwekklo go li beno pjang ba go. Eni ga shji döra bi shdungglo li dbo dorko dwayo.

14 Dënashko ga Sbö tjlëno Abraham kong jlökoyo ga nopga judío llëm wleniyo kjimte lara. Eni ga shji döra Cristo Jesúsde, tjlökwo lara li ber jlökoyo wlo. Eni ga shji mär ba go kjïshko ga ba Sëya iche lara Sbörë bi kong jlökoyo li tjwe bi go ber kësband bi tjok ga pjluë.

Tjlökwo lara Sbörë jlökoyo li kjara kjok llgwekklo lirë llëme

15 Pjeyoga, tjlökwo lër bomi kong llëbo jyäglo go. Domer shäng kjlara tjlökwo twë oblë kong, ber iyado wlo ga tjlökwo li löngga ërë llëme.

16 Dënashko ga Sbö tjlëno Abraham kong, ba tjëyo tek ber ba irgo li kong jlökoyo. Tjlökwo tak pjang

‡ 3:10 Deuteronomio 27.26.

§ 3:11 Habacuc 2.4.

* 3:12

Levítico 18.5. † 3:13 Deuteronomio 21.23.

Sbö kjibokwoyo go li, e «ba tjëyoga» le llême. Tak pjang'li, e «ba tjëyo» le. E no kjlaraso loklo, e Cristo layde.

¹⁷ Tjlökwo lër shäng'li ère. Sbö tjlökwo lono Abraham kong, beno ñyado wlo bäm goshko. Öötong lu pjloglo sak dbäw pjloglo pkëng kjingsho sak myashko (430) ga kjok ñlgwekklo li twara Moisés kong. Gueniyo tjlökwo twara bäm go li kjara kjok ñlgwekklo lirë llême. E ie ber tjwlö llëm wlo ga äe.

¹⁸ Shji kjimte Sbörë, kjok ñlgwekklo li söy kjïshko kjwe ga shji kjimte tjlökwo twara bi kong, beno ñyado wlo li kjïshko llême. Gueniyo Sbö wopjú li kjïshko ga tjlökwo twara Abraham kong, ga kjim-tara iguing.

¹⁹ ¿Eni ga kjok ñlgwekklo li llëno? Twara Sbörë judíoga kong, llëbo shärye lok owa li miydoklo, äär jong Abraham «tjëyo» tjwe lara jlökoyo li shrono guing. Ga kjok ñlgwekklo li lara Sbörë ba parkagaga kjok dogo so kong. Ga epga omlono Moisés kong. Ga Moisés omlono nopga kong. Eni ga Moisés beno shäng Sbö tjlökwo laga nopga kong, beno shäng nopga tjlökwo laga Sbö kong bakoe. Kjok ñlgwekklo li weno eni.

²⁰ No parkë eni ga kägäyo kjlaraso llëm, e parkë shäng oblë oblë li tjlökwo laga kjïshko. Gueniyo Sbö tjlökwo lono Abraham kong jlökoyoshko ga laga erë shäng om go ba kong.

Shji parkagaga tjwlëk löng pjir wleniyo dik ame

²¹ Kjok ñlgwekklo li, tjlökwo lara Sbörë Abraham kong jlökoyo li, e ber ëng wloyo lotë llême. Shji ie kjok ñlgwekklo llërë ber löng së ñyado Sbö tjok

ga pjlú kjwe ga shji beno pjlo bek Sbö bokso kjok llgwekklo li kjishko tjän.

²² Gueniyo Sbö tjlökwö tak pjang li tjlē ga shji uunkong löng bi wotjlik owa li dbo dorko, nopga löng kjērshko wleni. Shäryara Sbörē eni, tjlökwö lara Sbörē jlökoyo li tjwe ber ēye mär Jesucristo go li kong wlo.

²³ Nopga mär Cristo go dbaryo äätē llēm obishko ga tjawa ichaga kjok llgwekklo lirē. Ga tjawa beno löng ba dbo dorko, Cristo tjwe guing.

²⁴ Shji dara kjok llgwekklo lirē, äär jong Cristo shrono guing, shji mär ba go wlo, shji ber pjlo bek Sbö bokso e kjishko wlo.

²⁵ Eerishko ga shji mär Cristo go kuzong ga shji daga beno kjok llgwekklo lirē ame.

²⁶ Pjāy mär löng Cristo Jesús go kuzong ga pjāy uunkong Sbö wapga.

²⁷ Pjāy waraba jer di roshko, pjāy tōno beno tjeng Cristo tjok kuzong ga pjāy jēk ber löng Cristo dik.

²⁸ Eni ga Sbö kong ga pja judiore, de pja judío llēmde, e llēno llēm, pja parkagaga tjwlēk shäng pjir wleniyore, de eni llēmde, e llēno llēm, pja domerde, de walēre, e llēno llēm bakoe. Pjāy tōno beno tjeng Cristo Jesús tjok kuzong ga pjāy uunkong tjwlō beke.

²⁹ Pjāy Cristo ĩ ga pjāy Abraham tjēyoga jlökoyo. Ga tjlökwö lara Sbörē ba kong jlökoyo dēnashko li, e beno bomi kong eni bakoe.

4

¹ Tjlökwö lēr shäng li eni: Domer tjwlō ara li wa, llēbo uunkong ba data ĩ, e llono ga ber baīya emdē

ga kjwozir obishko ga tjwlō parkaga tjwlēk shäng pjiir wleniyo dik, äär jong ba luyo go guing.

² E wopro ga nopga iara ba datarē beno löng ba dē, epga kole wlo, äär dbar llono lara ba datarē guing.

³ Shji uunkong eni bakoe. Tjlkwo bek li miy-doydē llēm obishko ga shji sgara löng llēbo shäryē, nopga Sbō miydē llēm wleniyo dik, parkagaga tjwlēk löng pjiir wleniyo dik.

⁴ Gueniyo dbar öötongshko ga Sbō ba Wa ichono, ga wena walërē. Eshko ga kjok llgwekklo tara Moisésdē li shäryara ba Wa lirē uunkong bēy,

⁵ shji uunkong tjeng kjok llgwekklo dbo dorko li döya wlo, shji ber Sbō wapga wlo.

⁶ Ga pjāy Sbō wapga kjīshko ga ba Wa Sēya li ichara beno bomi go, ber kēsbang bomi tjok wlo. Ga Sbō kowēy bi Data ga pjlú, ba Sēya kjīshko.

⁷ Eni ga pjāy parkagaga tjwlēk löng pjiir wleniyo dik ame, pjāy Sbō wapga shara. E kjīshko ga llēbo twe Sbörē ba wapga kong li twe bomi kong bakoe.

Pablo woydē ara Galacia sopga kjīshko

⁸ Sbō miydomirē llēm obishko ga pjāy parkagaga tjwlēk löng pjiir wleniyo dik, pjāy parkē löng sbōpga oblē kong, gueniyo sbōpga oblē li, e sbōpga jlōkoyo llēme.

⁹ Gueniyo eerishko ga pjāy Sbō miydē, pjāy kar miyde Sbörē bakoe. Nopga Sbō miydē llēm wleniyo mär ba wotjlīk owa li go. ¿Enira pjāy mär woydē nopga Sbō miydē llēm wleniyo wotjlīk owa, llēno llēm li go obi ega? ¿Pjāy opyē woydē ber löng parkagaga tjwlēk löng pjiir wleniyo dik obire?

10 Oba sgara löng dbar shrëk sorë ga pjây dbar shrëk woydë eni bakoe. Dbar llë, mok llë, lu llë, e shrëmi woydë, Sbö ber wopjlu bomi tjok'li, e beno llëno llëme lër.

11 Bangkjrër ga pak shäryoror bomi tjok'li, e beno llëno llëme lër.

12 Pjeyoga, rokër bomi kong ga pjây opshäryos botoya dik, tja opshäryono bomipjöy dik sorë ga eni. Llëye owa shäryoromi bor kong llëme.

13 Miydëmi pjlu ga tjlokwo roy pjlu li loror bomi kong bäm goshko ga tja öör eshko, tja swlo ara kjishko.

14 Eshko ga tja swlo ara li, e beno bomi kong kjange. Eni ëmdë ga tja iywomi shjiktëng llëme. Tja tjlokwo kjroromi, tjlokwo li laga Sbö parkaga kjok dogo sorë wleni, laga Cristo Jesúsde om go wleni bakoe.

15 Eshko ga pjây wopjlu erä. ¿Eerishko ga pjây oto? Miydër ga eshko dbaryo ga llëye woydër sorë ga shäryoromi bor kong. Pjây rokoror bomi bokkwo shik bor kjimtoklo loror bomi kong kjwe ga shäryoromi bor kong löng wopjlue.

16 ¿Eerishko ga pjây opyë woydë ber löng bor moskwo, tjlokwo bek li loror bomi kong kjishko lëmiro?

17 Nopga löng eshko kjlëbö, woyde lok jlökoyo ga pjây tön löng ba tjok, ba tjlokwo sömi jlökoyo wlo, gueniyo e ber bomi kong pjlu llëme. Woyde ga tjawa rayëmi, pjây ber löng ba woyotjlük jlökoyo wlo shara.

18 Woydër ga tja shäng bomi tjokde, de llëmde, pjây llëbo pjlu shäryë löng iyado. Pjây wotjlük llëbo shäryë jlökoyo li, e pjlu jlö, gueniyo llëbo pjlu shäryëmi wlo eröe.

19 Pjãý bor wapga wleni. Walë wloshko chida tjeng döröshko ga bangyo ara. Pjãý bangyo bor kong ara eni bako, äär jong pjãý löng Cristo dik guing.

20 Tja iana shäng eshko, tja tjlë bomi kong yõtso wlo. Gueniyo llëye shäryër bomi tjok li miydër llëme.

Agar, Sara

21 Pjãý mär woydë kjok llgwekklo go li, ¿llëye tak pjang ba go li miydëmi llëmdo?

22 Tak pjang eni: Abraham wapga do pjök, wa kjlara ba parkaga tjwlëk shäng pjir wleniyo li tjok, wa kjlara obi ba boy tjok.

23 Ba wa ba parkaga tjok li, e weno laga norë. Ba wa ba boy tjok li, e weno laga Sbörë, tjlökwö lara jlökoyo li kjïshko.

24 Ère llëbo jyãglo. Walëga do pjök ère, e tjlökwö ktring pjök li loklo. Agar, e kjok llgwekklo twak Sinaí dlupyoshko li loklo. Èye mär woydë kjok llgwekklo ère go ga ber löng Agar tjëyoga tek beno ba irgo wleni. Epga, e parkagaga tjwlëk löng pjir wleniyo dik.

25 Agar, e Sinaí dlupyo jong Arabia kjokyo li loklo bakoe. E nopga löng Jerusalén kjokyo eerishko dbaryo li loklo bakoe. E kjïshko ga Agar, e ba meké wleni.

26 Gueniyo Jerusalén kjokyo buk kjok dogo kj-rina obi. Kjok eshko sopga, e parkagaga tjwlëk löng pjir wleniyo dik llëme. Ga eshko sopga li, e shji.

27 Sbö tjlökwö tak pjang eni:
«Llono ga walë rayak beno sök li wapga ara,

walë beno shäng ba lanma tjok luyo ara li
kjinmo.

E kjĩshko ga walë kjröng, wapga llëm,
pja wopjlúe.

Wloshko tjeng döröshko bang sorë miydöp llëm,
öö los, pja wopjlú dey.»*

²⁸ Pjeyoga, Isaac weno li laga Sbörë, tjlökwo lara
jlökoyo li kjĩshko. Pjäy iara Sbörë beno baĩa dik,
tjlökwo twara jlökoyo li kjĩshko eni bakoe.

²⁹ Dënashko ga tjlökwo lara Sbörë jlökoyo li kjĩshko
ga Isaac ichara Sbö Sëyarë wen. Gueniyo Agar wa
li iirkono ara ba kong, ga shduna ara. Eerishko ga
nopga mär löng kjok llgwekklo go li iirkë bi kong
ara, ga shji shdüya ara eni bakoe.

³⁰ Sbö tjlökwo tak pjang eni: «Walë parkaga
tjwlëk shäng pjir wleniyo li ichos to kjok shto oblë
ba wa li tjok. Ba data wolonoshko ga ba llëbo tjeng
kës li ber ba wa jlökoyo li kong eröe. Llëye ber ba
parkaga li wa kong llëme.»†

³¹ Eni ga shji walë parkagaga tjwlëk löng pjir
wleniyo li wapga wleni llëm, shji domer boy li
wapga wleni.

5

Shji döra Cristorë

¹ Shji döra Cristorë, kjok llgwekklo tara Moisésdë
li kolëy ame wlo. E kjĩshko ga pjäy wokjang, pjäy
opyë ber löng parkagaga tjwlëk löng pjir wleniyo
dik ame.

* **4:27** Isaías 54.1. † **4:30** Génesis 21.10.

² Tja Pablo, tja tjlökwo kuzĩa. Pjãý doyo jyã të, pjãý ber pjlo bek Sbö bokso wlo wleni ga Cristo beno bomi kong tjwlö llëme.

³ Lër jek bomi kong obi ga domer llë doyo jyã të, ber pjlo bek Sbö bokso wlo ga ber shäng kjok llgwekklo llamo li kolë wlo bakoe.

⁴ Pjãý mär kjok llgwekklo li go, pjãý ber pjlo bek Sbö bokso wlo wleni ga pjãý löng Cristo tjok llëm, ga Sbö wopjlú li ber bomi kong tjwlö llëme.

⁵ Gueniyo shji mär Cristo go kuzong ga shji kjimte Sbö Sëyarë, shji ie ber pjlo bek Sbö bokso dbaryo li koshë löng wopjlú wlo.

⁶ Shji tönö beno tjeng Cristo Jesús tjok li, e tjwlö ara bi kong. Ga shji mär ba go kjishko ga shji oblë woydë ñyado. Gueniyo Sbö kong ga shji doyo jyã tëre, de llëmde, e llëno llëme.

⁷ Bäm go ga pjãý jëk löng Sbö tjok pjluë. ¿Tjlökwo bek li sömi ame laga ërë bomi kong?

⁸ Pjãý rokara Sbörë tjlökwo pjlu li sök wlo. E kjishko ga bomi songga li ichaga erë llëme.

⁹ Oba tjlë ga «Pjlung shosho uukklo* chira dö ëmdë ga pjlung shosho bayo kjöm pogo ga uuya pjire» lëba eni.

¹⁰ Gueniyo miydër pjlu ga pjãý Tjlapga Jesús ñ. E kjishko ga miydër ga wop ä ga pjãý wotjlik ber löng botoya dik iröng obi. Ga bomi jyäpgwaga to löng li, e shdüya Sbörë, ë ga eni.

¹¹ Pjeyoga, shji doyo jyã të, shji ber pjlo bek Sbö bokso wlo lër shäng oba kong kjwe ga tja shdüya judíogarë llëme. Gueniyo shäryër eni wleni kjwe ga

* **5:9 Pjlung shosho uukklo** le li, e **tjlökwo söya löng owa** li loklo.

Cristo wolono pjang kjlös go bi kjishko li ber tjwłö llême.

¹² Gueniyo bomi jyāpgwaga to lōng lira, woydēr ga doyo jyā tē dö llême. Woydēr ga epga opkē lok om go dey.

¹³ Pjeyoga, pjāy rokara Sbörē ber lōng ichaga kjok llgwekklo tara Moisésdē lirē ame wlo. Gueniyo pjāy beno lōng kjok llgwekklo li kolē ame wlo ěmdē ga pjāy beno jēk lōng bomi wotjlīk owa li go wlo llēm bakoe. Pjāy ěng woydos ara kar kar, pjāy ěng kjimtos bakoe.

¹⁴ Kjok llgwekklo uunkong li ber kjrinaso wleni: «Pja opwoydē sorē ga bop kjlara, e woydos eni bakoe.»†

¹⁵ Gueniyo pjāy sjēke. Shāryēmi lōng eni llême. Pjāy lōng ěngkjwē ěng tjok kar kar erā. Shāryēmi lōng eni ga pjāy ěng pjik lōng om go erā.

Shji mār Sbō Sēya go

¹⁶ Eni ga lēr bomi kong ga pjāy mār Sbō Sēya go. Enira pjāy jēk bomi wotjlīk owa li go llême.

¹⁷ Bi wotjlīk owa li, e owa Sbō Sēya bokso. Ga bi wotjlīk owa li, e llēye woyde Sbō Sēyarē li wloyo wleni. Wotjlīk kjrīng pjök li, e oblē oblē, ěngkjwē ěng tjok wleni. E kjishko ga olō ga llēye shāryēmi woydē pjłú li, e shāryēmi ga äe.

¹⁸ Gueniyo pjāy mār Sbō Sēya go ga pjāy ichaga kjok llgwekklo lirē ame.

¹⁹ Nopga jēk ba wotjlīk owa li goshko ga llēye shārye lōng li ĩgöy wēlēe. Pē no orkwosmono ba tjok llēm li tjok. Llēbo owa shāryako llēm li shārye. Wotjlīk llēbo owa shāryē oblē tjok erā.

† 5:14 Levítico 19.18.

²⁰ Sböpga jyäglo, e poshrëya. Opping ybi, oblë ie wlo. Oblë iywa shjiktëng. Ènglë kar kar oblë tjok äe. Ymo ara. Iirkë malinge. Wotjlík ba kjìshko eröe. Èngkwë oblë tjok. Tön dboy dboye.

²¹ Wotjlík owa oblë kong ba llëbo kjìshko. Nelötkë, bërckë, llëbo owa shärye ara èng tjok. Llëbo oblë, so e kjoyo li shärye bakoe. Loror bomi kong tjän, gueniyo lër bomi kong jek obi ga ëye sgara shäng eni ga äär Sbö sök no pjluyo iyado lishko llëme.

²² Gueniyo shji kjimte Sbö Sëyarëshko ga shji llëbo shäryë oblë. Shji oblë woydë ara. Shji wopjlúe. Shji wlëpe. Shji iirkë maling llëme. Shji wopjlú oblë tjok. Shji oblë kjimtë. Llëye loroy li shäryë eni.

²³ Shji llëbo shäryë oblë kong yötso. Shji llëbo shäryë ga woyotjlÿy yötso guing. Llëbo ère shäryëy ga pjlú, llgwekklo drete.

²⁴ Èye Cristo Jesús ì ga e ichaga ba wotjlík owa lirë ame. Ba wotjlík owa li, e löra beno pjang kjlôs go wleni.

²⁵ Shji iara Sbö Sëyarë beno löng së jlökoyo kuzong ga woyde ga shji mär ba go.

²⁶ Gueniyo shji krë llëm, shji ènglë kar kar llëm, shji wotjlík owa èng tjok bi llëbo kjìshko llëm bakoe.

6

Shji èng kjimtë

¹ Pjeyoga, pjäy mär löng Sbö Sëya go. Eni ga pjäy kjlara llëbo owa shäryono ga poshdÿzÿ yötso. Gueniyo pjäy sjëk, pjäy dir baÿya dik llëm wlo.

² Pjãý kjlara ïmi ga song ga kjimtozïa. Eni ga pjãý pina Cristorë sorë ga shãryëmi löng eni.

³ Ëye tja tjwlö ara, oblë kjinmo le, tjwlö ara llëm ëmdë ga opjyãpgwë shäng om go.

⁴ Pjãý llëbo shãryono pjlúre, de oware, pjãý kjlara kjlara opmiydos om go. Shãryoromi pjlú ga pjãý ber wopjlú ga pjlúe. Gueniyo shãryoromi pjlú, oblë kjinmo lëmi llëme.

⁵ Pjãý kjlara kjlara pak llë ga miydaga ber erë om go.

⁶ Ëye, shji pïya Sbö tjlökwo goshko ga woyde ga llëbo tjeng bi tjok li shdöy ba tjok.

⁷ Sbö jyãpgwëy ga äe. E kjishko ga pjãý opjyãpgwë llëm bakoe. Llëye dgoroy ga e bo kjroydë.

⁸ Ëye jëk ba wotjlik owa li goshko ga ber shäng shdüya ïyado wlo. Ëye mär Sbö Sëya go ga ie Sbö Sëyarë ber shäng së ïyado Sbö tjok.

⁹ Eni ga shji sjen llëbo pjlú shãryë llëme. Shji wosonkë llëm, äär bi potjwlëkklo dbaryo lishko ga shji potjwlëya pjlúe.

¹⁰ E kjishko ga kuy ga shji oblë kjimtë ga bue ga kjimtëy dey. Ga Cristo tjlökwo kjragaga löng li kjimtëy ara anmoyö.

Shji iara Sbörë beno tjaglën wleni

¹¹ Tja Pablo, tjlökwo ëre tër bomi kong bor orkwo om go go shara. ïmi ga tjlökwo jyãglo ëre kjwo këskëse.

¹² Pjãý tjlë ga pjãý döya Sbörë, Cristo wolono pjang kjlös go li kjishko lëmi. Gueniyo ëye omlë eni ga shdungoba e kjishko. E kjishko ga bomi ichaga doyo jyã të li, pjãý iche lok eni ga ikoba ga ber löng wopjlú ba tjok wlo, shdungoba eni llëm wlo.

¹³ Epga doyo jyã tak pjir ëmdë ga kjok llgwekklo tjeng kës li kole lok llëme. Gueniyo woyde lok ga epga kolëmi, ga pjãy doyo jyã të ber löng baïya dik, epga krë ara bomi kjïshko wlo.

¹⁴ Gueniyo tjara krë llë kjïshko llëme. Tja krë Tjlapga Jesucristo zröraba pjang kjlös go li kjïshko eröe. Ba kjïshko ga llëbo tjeng kjok ëre kjing go tjwlö bor kong ame, ga nopga kjok ëre so kong ga tja tjwlö llëm bakoe.

¹⁵ Sbö kong ga shji doyo jyã tak pjirde, de llëmde, e llëno llëme. Shji kjlopswara beno tjaglën wleni li, tjwlö ara li e.

¹⁶ Tjlökwo lër shäng bomi kong ëre sömi wleni ga pjãy kjrara Sbörë beno ba nopga, judíoga kjrara dënashko wleni. Eni ga rokër Sbö kong ga pjãy uunkong eni li songe le ÿyado, pjãy ie ber löng wlëp bakoe.

¹⁷ Era eni ga tjara doyo bäng lok, tja shporaba ara, Jesús kjïshko. E kjïshko ga woydër ga eeri jek lëkong ga ëye llëbo shäryë tjwe bor barwoklo ame.

¹⁸ Pjeyoga, rokër Tjlapga Jesucristo kong ga ba wopjlú li kjïshko ga pjãy kjimte ara. Ber eni.

**Sbö Tjłõ^{kwo}
New Testament and Shorter Old Testament in Teribe
(PM:tfr:Teribe)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Teribe

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Teribe [tfr], Panama

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Teribe

© 2008, 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

539cf8e3-01bf-5f34-8833-610f18367f8c